

4.1.3.6. [ 應答曲 (女聲) ] (光碟資料成果清單 1.1.3.6.)

1. o la nai:Sala niya', nai:Sala niya
2. ola babasikongan na:aro', anaka na:aro'
3. ola manisara niya kanasipo:ong ni na:aro' kana sipo:ong ni na:aro'

詞意：女子回應誇耀戰功的男子，說，如果沒有我們幫你們準備飯包，你們也無法有這樣的成績（疑似交雜許多泰雅語，不解其意，無法逐字翻譯）

♩=88

o la nai - i - sa - la ni - ya' nai - i - sa - la ni - ya'

o la ba - ba - si - ko - nga - (a) ni na: - a - ro' a - na - ka - (a) na: - a - ro'

o la ma - ni - sa - ra ni - ya ka - na - si - po: - ong ni na: - a - ro' ka - na - si - po: ong ni - na: - a - ro'

4.1.1. 南庄採錄

4.1.1.1. roSa' heklaw 兩隻老虎 (光碟資料成果清單 1.2.1.1.)

roSa' heklaw roSa' heklaw

二 老虎

'ae'hae' o 'ae'hae' o

一 又

'ae'hae' oka' ka masa' 'ae'hae' oka' ka kiko

一 沒 眼睛 尾巴

'inak'ino'an 'inak'ino'an

好奇怪

詞意：兩隻老虎，一隻又一隻的。一隻沒有眼睛，一隻沒有尾巴，真奇怪！

♩=110

ro - Sa' hek - law ro - Sa' hek - law 'a - e 'ae - hae' o 'a - e 'ae - hae' o

'ae - hae' o - ka' ka - ma - sa 'ae - hae' o - ka' ka - ki - ko 'i - nak - 'i - no - 'an 'i - nak - 'i - no - 'an